



# "THE THREE BEARS"

:

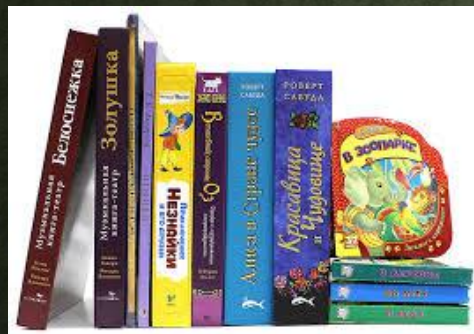
, 4

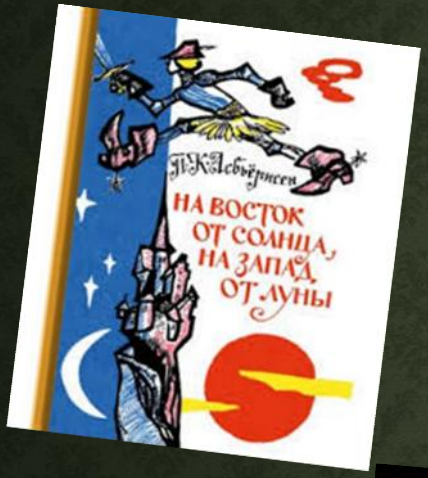
<<

>>

:

,







Цель моей работы:

Изучение культуры английского народа через изучение истории возникновения народных сказок на примере английской сказки "The Three Bears".



Задачи:

1. Изучить историю возникновения сказки "The Three Bears".
2. Выяснить отношение современного школьника к сказкам вообще и к английским сказкам, в частности.
3. Заинтересовать учащихся чтением сказок на английском языке.

Актуальность работы:



Чтение сказок начинается с раннего детства. Сначала - родителями, затем - самими детьми. А значит знакомство с культурой народа, давшего миру сказку, начинается с раннего детства. Изучение истории возникновения сказок способствует формированию межкультурной компетенции учащихся.



**Объектом исследования** является английская сказка "The Three Bears" и история ее появления.  
**Предмет исследования:** предпочтения учащихся школы при выборе книг для чтения, их отношение к сказкам на английском языке.

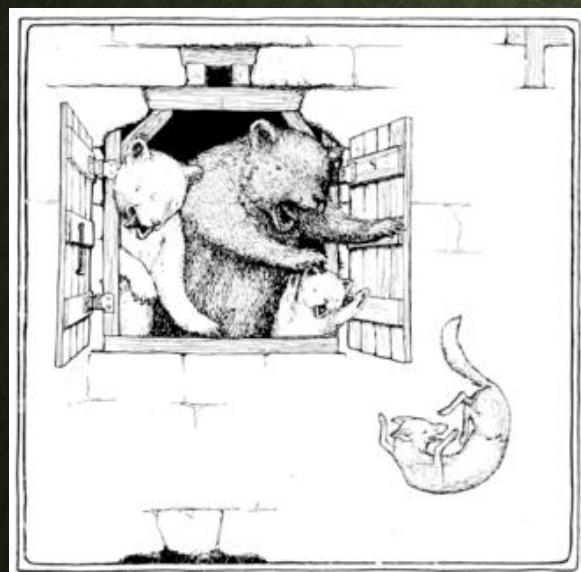


## Методы:

1. Анализ.
2. Частично-поисковый.
3. Обобщение.
4. Анкетирование.



Современными фольклористами корни английской версии сказки прослеживаются к аналогичной по сюжету шотландской сказке о трёх медведях и хитром лисе.

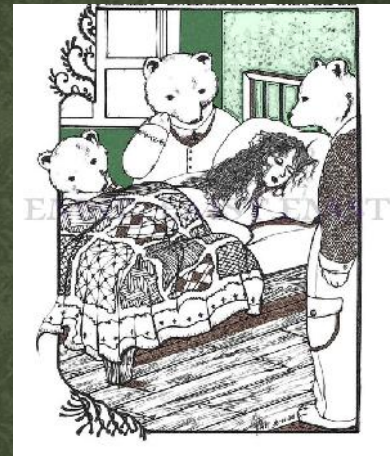


Забравшись в дом медведей и напроказничав там, лис заснул в кровати самого маленького медведя, был там застигнут вернувшимися хозяевами и вынужден был спасаться бегством. В пересказанной Джозефом Джекобсом (Joseph Jacobs) версии сказки 1890 года лис назван **Scrapfoot**

В литературную традицию сказка была введена в 1837 году Робертом Саути как «Сказка про трёх медведей» (The Story of the Three Bears)

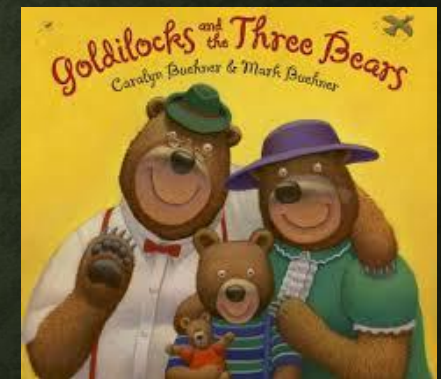
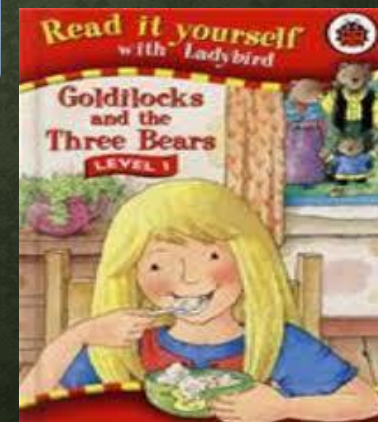
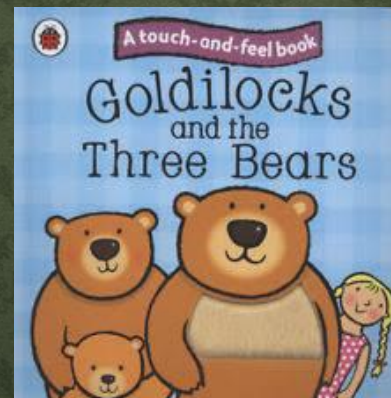
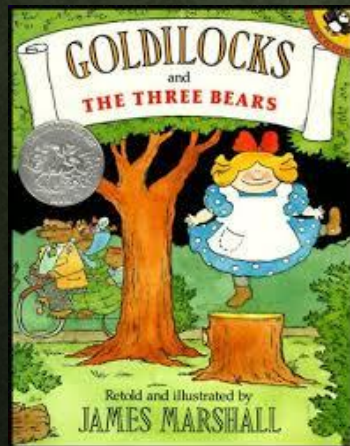
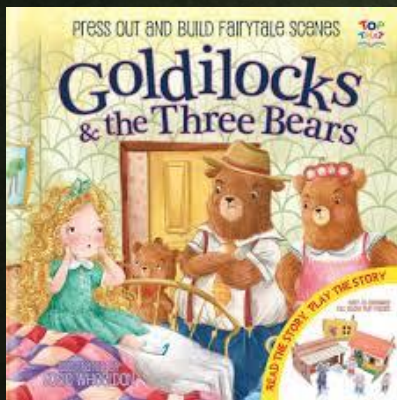


В его версии в дом к медведям попадает не лиса, а «маленькая старушка» (a little old Woman) с хулиганистым характером. Существует предположение, что Саути слышал эту историю в детстве от своего дяди Уильяма Таллера и ребёнком понял слово «лиса» (англ. *vixen*) в его переносном английском значении «крайне сварливая женщина».



В версии другого английского писателя Джозефа Кандэлла «Трёх медведей» героем становится маленькая девочка. Правда, девочку пока зовут не Златовласка, а Сереброволосая (Silver-Hair).

В последующих изданиях цвет волос героини постоянно менялся, пока не стал золотым (Goldilocks).





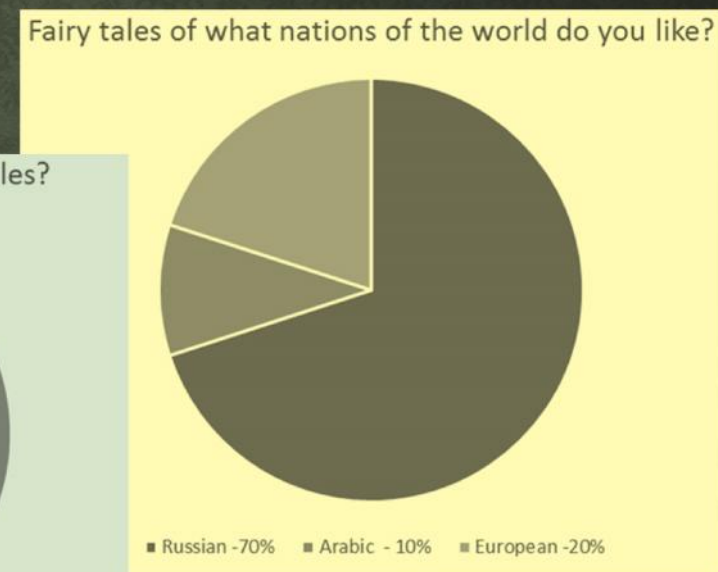
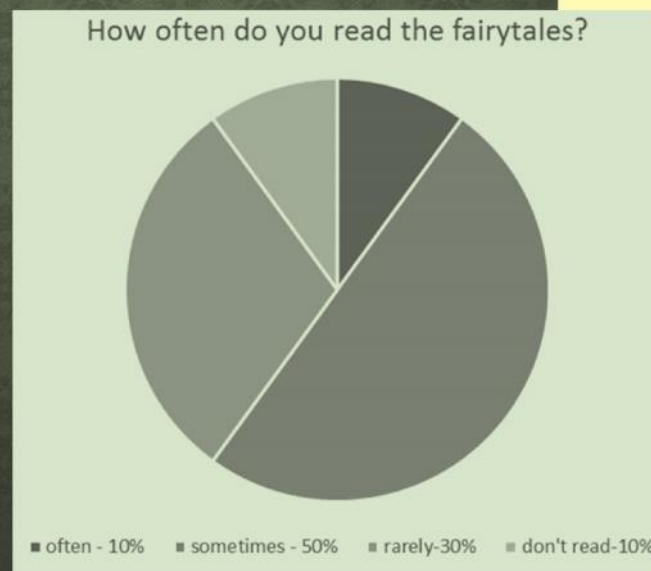
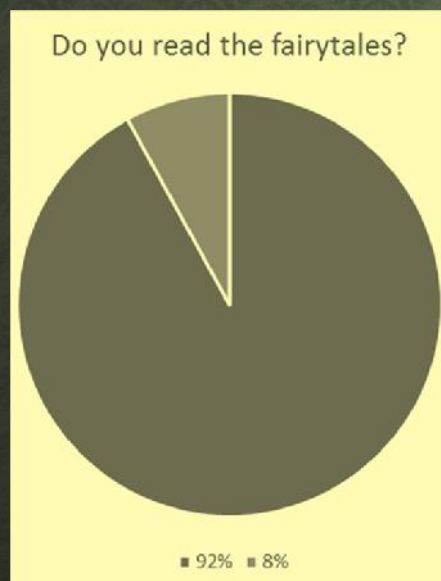
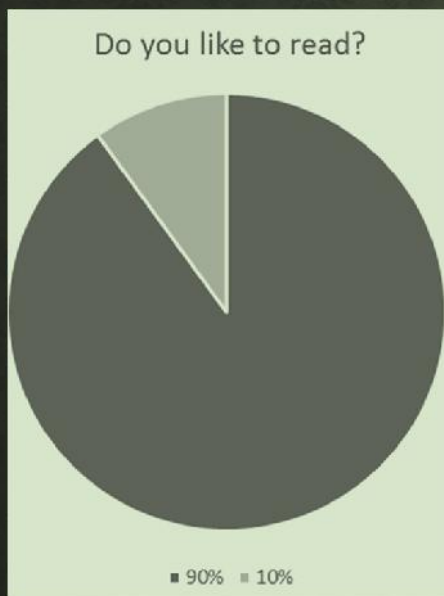
В России сказка "The Three Bears" появилась и быстро стала популярной

в пересказе и обработке Льва Толстого. У него девочку зовут просто «одна девочка», впрочем, и в английских версиях в конце XIX века окончательное имя ещё не устоялось. Зато имена получают все три медведя: отца зовут Михаил Иванович, его жену Настасья Петровна, а их маленького сына Мишутка.



## ВЫВОДЫ:

1. В результате анкетирования выяснилось, что большой популярностью у респондентов пользуются русские народные сказки и читают их большинство опрошенных учащихся. Опрос показал, что сказки других народов мира ребята читают реже, чем русские народные сказки. Сказки на английском языке читают только согласно требованиям школьной программы или же с подачи учителя.





2. Английская сказка "The Three Bears" возникла в глубокой древности и прошла долгий путь, прежде чем стала известна в современном варианте. Благодаря художественному пересказу Льва Толстого сказка стала известна и любима в России и других странах бывшего Советского Союза.

3. Опрос среди учащихся, проведенный через неделю после первого анкетирования, показал рост читательской активности. Английский вариант сказки (на английском языке) прочитали 65% опрошенных.





**Goldilocks and the Three Bears**

**Baby:** Who's this? Who's this  
 In my nice bed?

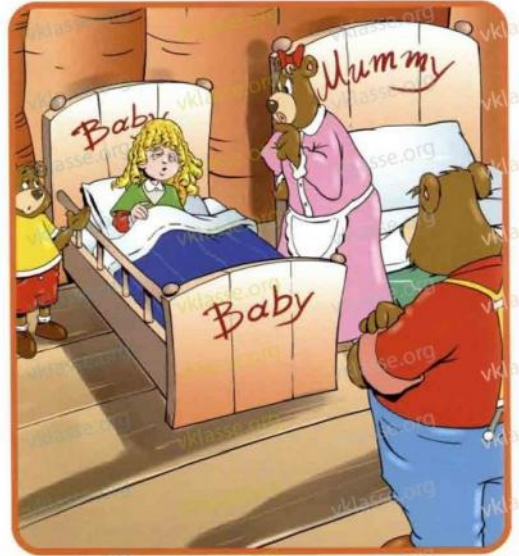
**Narrator:** Then Goldie lifts  
 Her sleepy head!

**Goldilocks:** Oh no!

**Narrator:** She says ...

**Goldilocks:** I'm very sorry!  
 But please don't cry!  
 Please don't worry!

**Narrator:** So Goldilocks  
 And her three new  
 friends  
 Are very happy  
 In the end!



**Let's Sing!**

And so our little story  
 Reminds us every day  
 To always say we're sorry  
 When we make mistakes.

We all need friends,  
 We need to care.  
 We all need friends,  
 We need to share!

Now everybody's happy!  
 Let's sing a happy tune.  
 Goodbye, everybody  
 We hope we see you soon!





THANK YOU FOR YOUR ATTENTION